

2023年 **12** 月

配信記事タイトル&キーワードリスト



# 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月1日	BTSメンバー全員が軍入隊へ 2025年活動再開に現実味	enlisting	入隊する	fulfill	果たす	military service obligations	兵役義務
12月1日	岡田武史氏率いるFC今治高校、実践重視で24年春開校	practical education	実践教育	affiliated companies	提携企業	conventional	従来の
12月1日	テスラ、「自動運転」の欠陥認識 訴訟で判事が疑い認定	Accusations	指摘	surfaced	浮上する	driver assistance system	運転支援システム
12月1日	新興企業で相次ぐ「出社手当」 在宅の利点と両立狙う	allowance	手当	handles	手掛ける	employment guidelines	就業規則
12月1日	都市鉱山ゴールドラッシュ	extract	抽出する	circuit boards	電子基板	ramping up	増える
12月2日	開成や武蔵など難関私立中、インター出身者も入学可能に	general entrance examinations	一般入試	eligibility for application	応募資格	equivalent to	に準ずる、に相当する
12月2日	日経平均一時33年ぶり水準 16%の260社が上場来高値	average stock price	平均株価	driving force	けん引役	transformation	変身
12月2日	イスラエルとハマス、戦闘休止を2日延長 本格停戦遠く	pause	休止	full ceasefire	本格的な停戦	foreseen	見通す
12月3日	出生数8年連続最少へ 23年は70万人台前半、民間試算	declining birthrate	少子化	stagnating	低迷する	future uncertainty	将来不安
12月3日	大正製薬HD、日本企業最大のMBO 約7100億円	over-the-counter medicine	一般用医薬品、店頭薬	correspondence education	通信教育	price-to-book ratio	株価純資産倍率
12月3日	俳優死亡の宝塚 舞台のスペクタクル化「負担は限界に」	deficiencies	不備	labor management	労務管理	choreography	振り付け
12月4日	米ブラックフライデー本番 節約鮮明、「去年より低調」	huge sales	大規模セール	department store	百貨店	in the middle of	の中心部に
12月4日	縦型ドラマ・マンガ続々 サクッとスナック感覚で	vertical	縦型の、垂直の	optimized	最適化する	unstoppable	止まらない
12月4日	さらば「据え置き経済」 物価・賃金、30年越しの決断	deflationary society	デフレ社会	equilibrium	均衡	gnawed	むしばむ
12月4日	LINEヤフー、個人情報流出発表 ネイバー経由で44万件か	third party	第三者	leaked	流出する	information management system	情報管理体制
12月4日	社員の運動「大家」が促す 三井不動産は減量企画	landlords	大家	smoking cessation	禁煙	enthusiastic	熱心な
12月5日	米住宅株が最高値圏 供給難と人口増、続く売り手市場	long-term mismatch	長期的なミスマッチ	financial crisis	金融危機	population growth	人口増

# 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月5日	アシックス、インドでランナー取り込み 販売1億ドルへ	doubling	2倍にする	contract factories	契約工場	supply capacity	供給力
12月5日	日本生命、介護最大手のニチイ買収へ 2100億円で	acquire	買収する	strengthen	強化する	synergic effects	相乗効果
12月5日	ライドシェア、神奈川は夜間・大阪24時間 導入へ具体案	Rideshare	ライドシェア	involve	関与させる	existing	既存の
12月5日	トヨタ、デンソー株にもメス 持ち合いよりEV投資優先	asset efficiency	資産効率	sense of crisis	危機感	electrification race	電動化競争
12月6日	中国発ファッション通販のSHEIN、米で上場申請	big online fashion store	ファッション通販大手	news outlets	メディア、報道機関	worth	価値がある
12月6日	曲がる太陽電池、中国猛追 特許出願はパナソニック首位	patents	特許	inexpensive	安価な	bendable	曲がる
12月6日	ベア実施企業が半数に、中小は見劣り 価格転嫁に遅れ	implementing	実施する	base pay	基本給	indispensable	欠かせない
12月6日	日銀、保有国債の含み損10兆5000億円 9月末時点	financial results	決算	unrealized loss on government bonds	国債の含み損	policy revision	政策修正
12月6日	三菱UFJ銀行、50歳以上に社内FA制度 自ら異動志願	abolish	撤廃する	mechanism	仕組み	shortage of manpower	人手不足
12月7日	キッシンジャー元米国務長官死去 米中国交正常化に道筋	passed away	死去する	normalization	正常化	diplomatic relations	国交、外交関係
12月7日	カニ、輸入品3〜5割安 経済制裁の「隙間」からロシア産	delicacy	風物詩、珍味	wholesale prices	卸値	economic sanctions	経済制裁
12月7日	中東情勢への埋没に危機感 ゼレンスキー大統領	cease-fire negotiations	停戦交渉	counterattack	反攻	stagnating	滞る
12月7日	ESG投資が初の減少 2022年、成績低迷・基準厳格化で	turning point	転機	criticisms	批判	greenwashing	グリーンウォッシング
12月7日	NYダウ520ドル高、年初来高値更新 リスク資産にマネー	Speculation	観測	downward pressure	下押し圧力	slowdown in consumption	消費減速
12月8日	Googleが地熱発電 データセンター「脱炭素」目指す	geothermal power plant	地熱発電所	renewable energy	再生可能エネルギー	extracting	取り出す
12月8日	日本のオフィスビル投資変調 海外勢4年ぶり売り越しへ	slump	不況	foreign real estate	海外不動産	decline	下がる

# 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月8日	謎のプロジェクト「Q*」 OpenAI、進む万能AI研究	advent	登場	manipulates	操る	artificial general intelligence	万能AI、汎用人工知能
12月8日	気候変動被害の途上国、支援へ新基金 COP28で大枠合意	developing countries	途上国	drought	干ばつ	flood damage	洪水被害
12月8日	ウーバー、日本への参入に意欲	private-car	自家用車	policymakers	政策立案者	ride-hailing market	ライドシェア市場
12月9日	元稀勢の里「真っ向勝負」不変 師の教え胸に後進育成	Stablemaster	親方	active duty	現役	head-to-head matches	真っ向勝負
12月9日	活動家の周庭氏「香港には戻らない」事実上の亡命か	pro-democracy activist	民主活動家	de facto	事実上の	asylum	亡命
12月9日	世界の製造業在庫、コロナ前比3割増 中国減速で過剰感	accumulated	積み上がった	normalization	正常化	comparable	比較できる
12月10日	米EV成長減速 テスラ「サイバートラック」苦難の収益化	headwinds	逆風	driving force	けん引役	demand expansion	需要拡大
12月10日	中国恒大の法的整理、判断を24年1月に延期 香港高裁	liquidation	清算	business reconstruction	経営再建	debt restructuring plan	債務再編案
12月10日	実はタクシーより割高？ ライドシェア先駆けUberの虚実	deregulation	解禁	proponents	推進派、支持者	sense of discomfort	違和感
12月11日	FRB議長、利下げ議論は「時期尚早」 市場観測をけん制	premature	時期尚早の	reiterated	繰り返す	tighten monetary policy	金融政策を引き締める
12月11日	国内融資に初の貿易保険 LNG調達、JERA向け1000億円	diversification	分散、多様化	liquefied natural gas	液化天然ガス	procurement sources	調達先
12月11日	企業の交際費、経費上限5000円から上乘せへ 政府・与党	soaring	高騰する	tax reform outline	税制改正大綱	deductible	損金計上できる、控除可能な
12月11日	成長も「タイパ」、若手の新興転職18倍 居心地は二の次	labor shortages	人手不足	cultivate talent	人材を育てる	leisurely	緩やかな
12月11日	デジタル広告、手数料の開示を 経産省が巨大ITに要請	advertisers	広告主	calls for improvements	改善を求める	imposing fines	罰金を科す
12月12日	日清食品、完全メシ拡充 ジャンクフードにヘルシー感	subsidiary	傘下の会社	pinning hopes on	に期待をかける	flagship product	看板商品
12月12日	米ウクライナ予算が年内枯渇 共和、追加条件に国境対策	additional budget plan	追加予算案	strengthen	強化する	border security	国境警備

# 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月12日	富士フィルム「チェキ」エモさに支持、売上高1500億円へ	triple	3倍の	consecutive	連続した	inconvenience	不便さ
12月12日	米エヌビディア、日本に研究拠点設置へ AI人材育成も	artificial intelligence	人工知能	generative AI	生成AI	technical expertise	技術的な知見
12月12日	売れ残り服・靴の廃棄を禁止 EUが大筋合意、2年後から	disposing	廃棄する	curb	歯止めをかける	trendy items	流行品
12月13日	年末年始の国内旅行費用、最高の4万1000円 JTB調査	travel trend forecast	旅行動向見通し	per capita	1人あたりの	accommodation fees	宿泊料金
12月13日	中国住宅の「予約販売」急減 工事停止を懸念	avoiding	敬遠する	Signing a contract	契約を結ぶ	pre-sale	予約販売
12月13日	東京都大田区の町工場90社、チャットで仕事「まわす」	municipalities	自治体	buddy circulation	仲間まわし	collaborate	連携する
12月13日	FTC、セブン&アイを提訴 米で出店規制に違反	filed a lawsuit	提訴する	federal district court	連邦地方裁判所	violating	違反する
12月13日	クレディセゾンが外国人家賃保証、留学生40万人に備え	exclusively	専用の	tenant	入居者、賃借人	rental property	賃貸物件
12月14日	第一生命、ベネワンに買収提案 エムスリーに対抗	tender offer bid	株式公開買い付け	implementing	実施する	acquisition	買収、取得
12月14日	伊藤忠、ビッグモーターの会社分割検討 創業者切り離し	restructuring fund	再生ファンド	alliance	連合	asset valuation	資産査定
12月14日	ユニコーン予備軍が台頭、ロボなど課題解決型 本社調査	unlisted	未上場の	startups	スタートアップ	potentially	可能性として、潜在的に
12月14日	Xが日本にアプリ開発拠点、米以外で初 CEOインタビュー	artificial intelligence	人工知能	accelerate	急ぐ、促進する	rebuilding	立て直し
12月14日	世界のデータ漏洩、2年間で26億件 Apple報告書	revealed	明らかする	encryption	暗号化	investigate	調査する
12月15日	柏崎刈羽の対策「問題なし」、運転禁止解除判断へ 規制委	counter-terrorism measures	テロ対策	de facto	事実上の	eligibility	適格性
12月15日	米銀融資が急減速 マイナス転換目前、経済の軟着陸に影	capital regulation strengthening plan	資本規制強化案	adversely affecting	悪影響を及ぼす	smoldering	くすぶる
12月15日	イタリア「一帯一路」離脱 G7結束を優先、対中国配慮も	broad economic framework	広域経済圏構想	authoritarian	権威主義的な	economic benefits	経済面の恩恵



# 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月15日	バイデン政権強まる逆風 親イスラエル路線、内外で批判	solidarity	連帯	humanitarian crisis	人道危機	backlash	逆風、反動
12月15日	ウメヤパンの耳をビールに	unsaleable	売り物にならない	brewed	醸造する	an array of	多くの
12月16日	大谷翔平、ドジャース移籍 メジャー最高10年1000億円	off-season transfer market	オフの移籍市場	contract negotiations	契約交渉	team executives	球団幹部
12月16日	活動家の周庭氏、香港選挙は「にせ物」 留学先のカナダで	pro-democracy activist	民主活動家	asylum	亡命	patriots	愛国者
12月16日	化石燃料「削減」を明記、「廃止」は触れず COP28議長国案	presidency	議長、会長の地位	explicitly mentions	明記する	fossil fuels	化石燃料
12月17日	江東区長選挙、自公・都民フ推薦の大久保果氏初当選	mayoral election	区長選挙、市長選挙	resignation	辞職	independent newcomer	無所属新人
12月17日	2023年の音楽 YOASOBIなどJポップ、世界にはばたく	mainstream	主流	well-honed	鍛え抜かれた	sweeping the world	世界を席巻する
12月17日	インフロンニアHD、日本風力開発を買収 2000億円で	decarbonization trend	脱炭素の流れ	indicted	起訴する	offering a bribe	贈賄する
12月18日	世界初のゲノム編集治療、米FDAが承認 血液疾患対象	genome editing technology	ゲノム編集技術	sickle cell anemia	鎌状赤血球貧血症	hereditary blood disorder	遺伝性の血液疾患
12月18日	米利上げ、周回遅れで税制に余波 通貨交換巡り攻防戦	aftermath	余波	procurement costs	調達費用	swelled	膨らむ
12月18日	親子上場の意義、東証が開示要請 1000社超が対象	equity method	持ち分法	disclosure	開示	minority shareholders	少数株主
12月18日	トヨタ、主力20車種の半数受注制限 需要に追いつかず	dealerships	販売店	implemented	実施する	minivan	ミニバン
12月18日	米NY州、「競合への転職禁止」違法に 来年にも成立	blocking	阻む	competing	競合する	intellectual property	知的財産
12月19日	Amazon、低価格衣類で手数料3分の1へ 中国ECIに対抗策	intensifying	強める	countermeasures	対抗策	e-commerce	電子商取引
12月19日	ゼレンスキー氏、米国の支援停滞「ロシア利するだけ」	slowdown	停滞	urge	促す	cautious views	慎重論
12月19日	大谷翔平、安住捨て新天地へ 勝利への渴望とどまらず	prestigious team	名門球団	postseason appearance	ポストシーズン出場	cheers	声援

# 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月19日	ワークマンの冷・温ベスト、「二刀流」お得感で3万着	hit product rankings	ヒット商品番付	record-breaking heat	記録的な猛暑	fan-equipped work clothes	ファンつき作業服
12月19日	証券監視委、SBI証券に処分勧告へ IPOめぐる株価操作で	administrative action	行政処分、行政措置	manipulating	操作する	violation of laws and regulations	法令違反行為
12月20日	Microsoft、AI活用巡り労組と合意 雇用への影響考慮	mitigate	軽減する	artificial intelligence	人工知能	incorporate	取り入れる
12月20日	リスキリング支援額、7年で12倍 助成率8割に引き上げ	thriving	活況な、盛んな	related subsidy amount	関連助成額	digital-related qualifications	デジタル関連資格
12月20日	米NY州、半導体研究に1.5兆円 東京エレクトロンも投資	semiconductor research facility	半導体研究施設	in collaboration with	と共同で	partnerships	提携
12月20日	伊藤忠と大阪ガス、世界最大級の水素生産に最大4割出資	hydrogen business	水素事業	accumulate	蓄積する	decarbonize	脱炭素化する
12月20日	定額減税に年収2000万円の所得制限 自公が最終調整	income limit	所得制限	resident tax	住民税	tax reform outline	税制改正大綱
12月21日	「こんにちはは渋沢栄一」新紙幣、2024年7月3日発行	new bills	新紙幣	capitalism	資本主義	wisteria flowers	藤の花
12月21日	エムスリー、ベネワンへのTOB期間延長 第一生命に対抗	employee benefits	福利厚生	battle for acquisition	争奪戦	parent company	親会社
12月21日	Google、フォートナイト開発元に敗訴 アプリ独禁訴訟	federal district court	連邦地裁	sued	訴える	antitrust laws	反トラスト法
12月21日	車載電池王者CATL、BYDが猛追 割安タイプは首位逆転	vehicle-mounted battery	車載電池	wavering	揺らぐ	lithium iron phosphate	リン酸鉄リチウムイオン
12月21日	ドコモ株、申告漏れ多発 強制買い取り後「勘違い」過半	delisting	上場廃止	buyout	買い取り、買い占め	systemic measures	制度上の手当て
12月22日	JR東海、リニア工事完了「27年以降」品川—名古屋	superconducting maglev	リニア、超電導リニア	opposition	反対	specify	示す
12月22日	閣僚経験者、窮余の再登板 官房長官は岸田派ナンバー2	successors	後任	immeasurable	計り知れない	reappointment	再登板
12月22日	与党税制大綱決定 賃上げ・国内投資優遇、所得税は減税	compiled	まとめる	taxation measures	税制	defense capabilities	防衛力
12月22日	全てが破格の大谷翔平 「フィールド外」の活躍にも期待	prestigious	名門の、名声のある	unsophisticated	大味な、洗練されていない	elite squad	精鋭軍団
12月22日	ウクライナ、EU加盟交渉入り 首脳会議で合意	invasion	侵攻	candidate	候補国、候補者	make progress	前進する

# 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月23日	Netflix、ほぼ全作品の視聴時間を公開へ ストで方針転換	publicly disclose	一般公開する	remuneration	報酬	transparency	透明性
12月23日	認知症薬「レカネマブ」保険適用、年298万円見込み	Alzheimer's disease	アルツハイマー病	converted	換算する	domestic pricing	国内での価格
12月23日	設備投資、過去最高の31兆円 EVやAIなど好調	capital investment trends	設備投資動向	telecommunications companies	通信企業	artificial intelligence	人工知能
12月24日	「10年で化石燃料から転換」 COP28成果文書採択	transition	転換	fossil fuels	化石燃料	renewable energy	再生可能エネルギー
12月24日	FRB、3会合連続利上げ見送り 来年は利下げ3回分を予想	policy interest rate	政策金利	press conference	記者会見	additional rate hikes	追加利上げ
12月24日	調剤大手総合メディカル、欧州ファンドが買収 1700億円	prescription pharmacy	調剤薬局	acquisition amount	買収額	headwinds	逆風
12月25日	テスラ、「自動運転」連想に批判も 米200万台リコール	recall	リコールする	confuse	誤解を与える、混乱させる	criticized	批判する
12月25日	NYダウ、初の3万7000ドル突破 金利急低下・円142円台	alleviating	薄れる、和らげる	decelerate	減速する	excessive	過度な
12月25日	米大統領選、共和予備選まで1カ月 トランプ氏優位維持	preliminary election	予備選	unwavering	揺らいでいない	overwhelmingly	圧倒するように
12月25日	中国発ECのTemu運営会社、SHEINを提訴 法廷闘争再び	sued	提訴する	infringement	侵害	lawsuits	訴訟
12月25日	新潟・妙高を外資が再開発へ	revive	よみがえる	become deserted	さびれる	redeveloped	再開発する
12月26日	大谷翔平がドジャース入団記者会見 「勝つことが一番」	introductory press conference	入団会見	home field	本拠地	changing into a uniform	ユニホームに着替える
12月26日	「丸亀シェイクうどん」ドライブ向け→振る楽しさで進化	novel	今までにない	companion	お供	surpassing	突破する
12月26日	診療報酬の本体0.88%上げ 24年度改定、負担抑制進まず	finalizing	最終調整する、完了させる	salary raises	賃上げ	slightly	わずかに
12月26日	イスラエル、同国人の人質誤射で3人死亡 ガザ戦闘中に	accidentally	誤って	hostages	人質	detained	拘束する
12月26日	年末年始商戦、北陸の魚介類が値下がり カニもブリも	centerpiece	目玉	yellowtail	ブリ	species	種
12月27日	米スタバの組合潰し、当局が告発 店舗閉鎖は活動妨害か	backlash	逆風、反発	intensifying	強まる	independent administrative agency	独立行政機関



## 日経LissN 2023年12月の配信記事とキーワードリスト

日経LissNでは、日経電子版の記事をもとにした英訳文をネイティブナレーション音声つきで、平日5本、土・日3本ずつ毎日配信しています。2023年12月に配信された全タイトルとキーワードの一部を紹介します。

日付	見出し	キーワード1	日本語訳	キーワード2	日本語訳	キーワード3	日本語訳
12月27日	メキシコで観光鉄道開業 総額4.1兆円、大統領が強行	partially	一部	massive infrastructure	巨大インフラ	flagship policy	看板政策
12月27日	関西電力、和歌山の火力発電所建設を中止 脱炭素シフト	thermal power plant	火力発電所	emit	排出する	profitability	収益力
12月28日	認可外保育に迫る有料化、最大月3.7万円負担 基準未達で	unauthorized childcare facilities	認可外保育施設	nurseries	保育所、保育園	municipal approval	自治体の認可
12月28日	郵便料金値上げへ 定形封書110円・はがき85円	excluding	除く	unify	統一する	eliminate	なくす
12月28日	IMF、13年ぶり増資正式決定 日本は出資比率2位を維持	contribution ratio	出資割合	voting rights	議決権	board of directors	理事会
12月29日	日本製鉄、USスチールを買収 2兆円の日米大型再編	reorganization	再編	critical materials	重要物資	wholly-owned subsidiary	完全子会社
12月29日	アジアの脱炭素巡り首脳会合を初開催 日本主導で工程表	initiative	構想	joint statement	共同声明	greenhouse gas	温暖化ガス
12月29日	Apple Watch新機種、米国の販売一時停止 特許紛争で	temporarily suspend	一時停止する	import ban	輸入禁止命令	patent dispute	特許紛争
12月30日	FRB高官、市場けん制 「利下げ」材料にNYダウ連日最高値	laxity	緩み、だらしなさ	optimism	楽観論	overheating	過熱
12月30日	日銀マイナス金利解除、1月論と4月論 賃上げ見極め判断	stage of discerning	見極めの段階	negative interest rate policy	マイナス金利政策	criterion	判断材料、基準
12月30日	ダイハツ、生産停止車種を拡大 品質不正問題で	fraudulent	不正な	significantly	大幅に	investigation	調査
12月31日	保険窓販、外貨頼み転機 三井住友信託銀行は円建て強化	yen-denominated	円建ての	strengthening	強める	surveillance	監視
12月31日	大谷翔平が知る、お金ではない究極のぜいたく	material desires	物欲	legendary pitcher	鉄腕、伝説のピッチャー	obscurity	無名
12月31日	ルネサス変身、時価総額5兆円に 提案型営業で飛躍	predecessor	前身	components	部品	tremors	揺れ